



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25620
19 April 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СОСТОЯНИЕ ДЕЛ В ОТНОШЕНИИ ПЛАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОСТОЯННОГО
НАБЛЮДЕНИЯ И КОНТРОЛЯ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ИРАКОМ ПОЛОЖЕНИЙ
СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЧАСТЕЙ РАЗДЕЛА С РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991)
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Доклад Генерального секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад является третьим из представляемых во исполнение пункта 8 принятой 11 октября 1991 года резолюции 715 (1991) Совета Безопасности, в котором Совет просил Генерального секретаря представлять Совету каждые шесть месяцев доклад об осуществлении составленного Специальной комиссией плана постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений соответствующих частей раздела С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. В нем обновляется информация, содержащаяся в первых двух докладах (S/23801 и S/24661).

2. Резюмируя, следует сказать, что за рассматриваемый период Ирак по-прежнему отказывался выступить с безоговорочным признанием своих обязанностей по резолюции 715 (1991) и утвержденным этой резолюцией планов. Он и далее настаивал на своей позиции, которая заключается в том, что единственная признаваемая им в отношении постоянного наблюдения и контроля обязанность изложена в пункте 10 резолюции 687 (1991) и что он не приемлет те условия и порядок такого наблюдения и контроля, которые изложены в планах, утвержденных резолюцией 715 (1991). В этих обстоятельствах прогресса с осуществлением процедур постоянного наблюдения и контроля, утвержденных Советом в резолюции 715 (1991), достигнуто не было.

I. РАЗВИТИЕ СОБЫТИЙ ЗА ПЕРИОД С 11 ОКТЯБРЯ 1992 ГОДА
ПО 10 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА

A. Предоставление информации

3. В соответствии с планом Специальной комиссии по осуществлению постоянного наблюдения и контроля (S/22871/Rev.1) Ирак обязан делать определенные заявления. Первое из них надлежало сделать к 10 ноября 1991 года, охватив в нем: а) первоначальную информацию о видах деятельности, объектах и средствах двойного назначения, оговоренных в плане и приложениях к нему; б) доклад о законодательных и административных мерах, принятых в целях осуществления резолюции 687 (1991) и 707 (1991), других соответствующих резолюций Совета Безопасности и означенного плана. Кроме того, 15 января и 15 июля каждого года Ирак обязан обновлять информацию по пункту а, а по запросу Комиссии - дополнительно докладывать по пункту б.

4. Как отмечалось в последнем докладе (S/24661), заявления поступили от Ирака лишь 27 июня 1992 года, т.е. первые две отчетные даты Ирак пропустил. Материал, поступивший 27 июня, назван Ираком "Докладом о будущем выполнении и наблюдении". Однако группа международных экспертов, созванная Комиссией для оценки этого доклада, сочла его, хотя и дающим основу, от которой можно отталкиваться, но не достаточным для цели начала деятельности по осуществлению постоянного наблюдения и контроля. Кроме того, в докладе отсутствовало заявление о законодательных и административных мерах, принятых Ираком в порядке выполнения своих обязанностей.

5. Ирак представил 14 февраля 1993 года второй комплекс заявлений под названием "Обновленная информация по вопросам наблюдения. Доклад № 2". Он мало что добавлял к первому.

6. Есть и еще одна проблема, связанная с неадекватностью иного комплекса заявлений, которые обязан сделать Ирак: представление, как того требует резолюция 707 (1991), всеобъемлющей, окончательной и полной информации по всем аспектам его программ вооружений, запрещенных на основании раздела С резолюции 687 (1991). Полная информация, в частности о предыдущем производстве Ираком запрещенных средств, о тех, кто ему их поставлял, и о его применении этих средств, а также о существовавших у него ранее мощностях по производству таких средств, необходима для планирования эффективных режимов инспекции и контроля за импортом, которые требуются планами по осуществлению в будущем постоянного наблюдения и контроля и резолюцией 715 (1991) Совета Безопасности. Механизм, предусмотренный в пункте 7 этой резолюции, можно реально разработать только в том случае, если Комитет по санкциям, Специальная комиссия и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) располагают такой информацией.

B. Оперативная обстановка

7. Из-за продолжающегося отказа Ирака выступить с безоговорочным признанием своих обязанностей по резолюции 715 (1991) и по утвержденным этой резолюцией планам постоянного наблюдения и контроля Специальная комиссия до сих пор не в

/...

состоянии приступить к осуществлению плана, охватывающего области ее компетенции (S/22871/Rev.1). Вместе с тем Комиссия выявила ряд иракских объектов и осуществляемых в Ираке видов деятельности, которые явно требуют наблюдения и в промежуточный период, поскольку они уже могут использоваться в запрещенных целях. В связи с этим Комиссия организовала новый тип инспекционной деятельности, получившей название "промежуточного наблюдения". Внедрение этого направления деятельности ни в коей мере не уменьшает потребности в развертывании полномасштабного наблюдения, предусмотренного в планах, а значит, и не снижает значения безоговорочного признания Ираком своих обязанностей, вытекающих из них.

8. Первая группа, занимавшаяся промежуточным наблюдением, была учреждена 26 января 1993 года на базе ракетного исследовательского центра "Ибн аль-Хайсам", к северу от Багдада. Ирак заявил, что этот центр является основным его объектом по научно-исследовательским и опытно-конструкторским разработкам ракет с дальностью менее 150 км, которые не запрещены положениями резолюции 687 (1991). На работе в центре занято значительное число исследователей, которые ранее участвовали в запрещенных теперь иракских программах по баллистическим ракетам. При том что работа группы была сосредоточена вокруг объекта "Ибн аль-Хайсам", она посетила и другие объекты. Свою работу она завершила 23 марта 1993 года.

9. Опыт группы, действовавшей в "Ибн аль-Хайсам", отчасти выявил значительный объем продолжающихся в Ираке работ по твердотопливным ракетным системам, и исходя из этого Комиссия сочла полезным продолжить эти инспекционные усилия. Вторая группа была учреждена 27 марта 1993 года. Приняв эстафету наблюдения за центром "Ибн аль-Хайсам", она займется наблюдением и за другими иракскими объектами, выполняющими работы по твердотопливным двигателям и смежным технологиям.

C. Политическая обстановка

10. Позиция Ирака в отношении существа планов постоянного наблюдения и контроля остается неизменной. В письме министра иностранных дел Ирака от 28 октября 1992 года на имя Генерального секретаря (S/24726, приложение) Ирак подтвердил свое неприятие резолюций 707 (1991) и 715 (1991), заявив:

"... необходимо, чтобы Совет коренным образом пересмотрел ... положения [этих двух резолюций] на основе справедливости и беспристрастности".

11. В своих выступлениях в Совете 23 ноября (S/PV.3139 (resumption 1) и 24 ноября 1992 года (S/PV.3139 (resumption 2) заместитель премьер-министра Ирака г-н Тарик Азиз сказал:

"Назрела необходимость коренного пересмотра всех ... мер и положений более уже ненужных резолюций Совета Безопасности". (там же, resumption 1, стр. 98)

/...

12. 31 января 1993 года Исполнительный председатель Специальной комиссии был официально уведомлен письмом иракского правительства о том, что, по мнению Ирака, новый порядок промежуточного наблюдения за объектом "Ибн аль-Хайсам" - это порядок, предусмотренный резолюцией 687 (1991). Комиссия поняла это так, что Ирак не даст этой, равно как и любой другой, группе действовать в соответствии с положениями плана, утвержденного по резолюции 715 (1991).

13. Не далее как 29 марта 1993 года на обсуждениях условий деятельности второй группы промежуточного наблюдения персонал Комиссии не обнаружил каких-либо изменений в позиции Ирака в отношении основополагающих аспектов признания резолюции 715 (1991) и в отношении предоставления данных о поставщиках. Это подтвердилось 1 апреля 1993 года, когда с группой встречался генерал Амер. Свое выступление генерал Амер зачитал по заранее подготовленным бумагам, которые, как он подчеркнул, отражают официальную позицию Ирака по вопросу о наблюдении; как сообщает Главный инспектор ООН, генерал Амер сказал:

"Ирак принял первую группу наблюдения в центре "Ибн аль-Хайсам" в соответствии с резолюцией 687 (1991). Однако, судя по порядку работы группы наблюдения, Специальная комиссия пытается скрытно увязать обязанности Ирака по резолюции 687 (1991) и резолюции 715 (1991). Ход весьма хитрый. Ираку известно, что, пользуясь сотрудничеством Ирака в рамках резолюции 687 (1991), Специальная комиссия хочет утвердить обязанности Ирака по резолюции 715 (1991). Об этих стараниях Ираку хорошо известно. Если цель Специальной комиссии - убедиться в отсутствии какой-либо запрещенной деятельности, факте уничтожения запрещенных средств и отсутствии у Ирака способности возобновить запрещенные программы, то возражений у Ирака нет, ибо это часть резолюции 687 (1991). Однако если цель заключается в том, чтобы начать осуществлять де-факто резолюцию 715 (1991), не сопроводив это свидетельством Специальной комиссии перед Советом Безопасности о том, что Ирак полностью выполняет резолюцию 687 (1991), и не сопроводив это осуществлением пункта 22 этой резолюции, то Ирак данную миссию не приветствует. Миссии по наблюдению приветствоваться не будут. Но и в этом случае Ирак будет все-таки сотрудничать со Специальной комиссией, дабы узнавать подлинные цели этих миссий и выяснять намерения Специальной комиссии. Ирак говорил Специальной комиссии, что вопрос о резолюции 715 (1991) может обсуждаться только в связи с осуществлением пункта 22 резолюции 687 (1991). Вам не стоит думать или считать, что этого можно было бы добиться иным образом".

14. Ирак сохраняет свою позицию, несмотря на заверения Комиссии в том, что при сотрудничестве со стороны Ирака законно волнующие его вопросы будут решены, а деятельность Комиссии будет осуществляться так, чтобы не создавать неоправданных помех.

D. Поведение Ирака

15. Наряду с этими заявлениями с изложением своей позиции Ирак своим поведением за последние месяцы настойчиво демонстрировал свое желание ограничить инспекционные права Комиссии и ее оперативные возможности, стремясь

/...

наложить на инспекторов ограничения в их работе. Хотя многие из этих действий Ирака имели место в ходе инспекций в рамках резолюции 687 (1991), у Комиссии нет сомнений в том, что они формируют часть долгосрочной кампании, направленной на создание такой практики проведения инспекций, которая серьезно ограничивала бы права, предусмотренные в планах и в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Таким образом, Ирак явно пытается присвоить себе право толковать порядок осуществления резолюций.

16. Эта кампания включала попытки Ирака ограничивать сферу охвата инспекций и сбора информации; ограничивать доступ и чинить проволочки инспекциям; ограничивать осуществление Комиссией ее права выполнять воздушные полеты; вводить ограничения на продолжительность, численность и состав инспекций; требовать заблаговременного уведомления об инспекционной деятельности; органичивать право на фотосъемку. Более подробная информация об этих инцидентах содержится в приложении к настоящему докладу. Каждый инцидент имеет различную степень серьезности. Некоторые можно было бы считать незначительными, если бы они не являлись частью общей тенденции. В совокупности же эти инциденты составляют серьезную помеху, которая, по существу, встала на дороге подлинного долгосрочного наблюдения и контроля. Это опять-таки подчеркивает необходимость добиться от Ирака скорейшего официального признания его обязанностей по резолюции 715 (1991), с тем чтобы можно было выполнить требования Совета, изложенные в этой резолюции.

II. ВЫВОДЫ

17. Условия, которые позволяли бы начать реализацию в полном объеме плана Специальной комиссии по осуществлению постоянного наблюдения и контроля, все еще не выполнены. Вновь не отмечалось никаких подвижек в позиции Ирака, которая в корне негативна к плану и резолюции 715 (1991). Оценка Комиссии остается прежней: Ирак добивается того, чтобы осуществление плана проходило в соответствии с его толкованием своих обязанностей, а не на основе резолюций Совета Безопасности и утвержденного Советом плана.

18. Надуманные жалобы и заявления Ирака относительно мотивов и деятельности Комиссии, некоторые из которых приводятся в приложении, демонстрируют его нежелание выполнять свои обязательства и содействовать Комиссии в выполнении ее задачи. Нежелание Ирака с готовностью снабжать Комиссию требуемой ей информацией, так чтобы она могла выполнять свой мандат, означает, что для получения этой информации Комиссии приходится действовать с большей обстоятельностью и напористостью. Это нежелание и попытки Ирака ограничить предпринимаемые Комиссией шаги порождают сомнения насчет намерений Ирака. Это, в свою очередь, означает, что Комиссия не сможет с уверенностью доложить, что Ирак выполняет в основном свои обязанности, вытекающие из соответствующих резолюций Совета Безопасности, пока у нее не будет большей степени ясности в отношении иракского потенциала и путей использования Ираком своих объектов двойного назначения.

/...

19. Пока же Комиссия продолжает повторное посещение или воздушное наблюдение местоположений, которые, как было выявлено, использовались для деятельности, запрещенной разделом С резолюции 687 (1991), чтобы убедиться в том, что эта деятельность не была возобновлена. Комиссия уже выявила много дополнительных местоположений, которые потребуют будущего наблюдения. Она по-прежнему старается пополнять предоставленную Ираком информацию путем активных опросов и инспекций, с тем чтобы после того, как Ирак возьмет необходимый политический курс на всестороннее выполнение своих обязанностей, можно было без необоснованных задержек приступить к развертыванию полномасштабного наблюдения. Одним из ключевых элементов этого процесса было недавнее проведение в жизнь концепции промежуточного наблюдения.

20. Вместе с тем перед Комиссией сохраняются препятствия, мешающие ей выйти за рамки подготовительной и промежуточной работы на этап полномасштабного наблюдения и контроля. Позиция Ирака по основополагающим вопросам, его поведение, о котором говорилось выше, и непризнание им своих обязанностей по резолюции 715 (1991) лишь подтверждают этот вывод. Пока Ирак не изменит своей позиции, Комиссия будет не в состоянии убедиться в том, что Ирак не возобновляет своих запрещенных программ.

Приложение

Сводка инцидентов

Ограничения на сферу охвата инспекций

1. В пунктах 13-15 настоящего доклада отмечается реакция Ирака на развертывание промежуточного наблюдения. В ходе работы первой группы промежуточного наблюдения имел место ряд других дискуссий, которые говорили о наличии у Ирака недопонимания, будь то сознательного или нет. Представители иракской стороны поставили под вопрос право группы проводить инвентаризацию или помечать некоторые технические средства на наблюдаемых объектах, добиваясь установления конкретных критериев, которые использовались бы для определения того, какие предметы того требуют. Группа не приняла эту позицию. Ирак дал понять, что некоторые средства не должны заботить Специальную комиссию, между тем как определять то, что ее заботит, явно должна сама Комиссия. Кроме того, некоторые из средств, о которых идет речь, могут потенциально использоваться в запрещенных целях. Иракские представители выступали также с жалобами на преследовавшуюся данной группой цель, заявляя, что эта цель состоит в контроле за деятельностью Ирака, а не наблюдении за ней.

Отказ в доступе или его ограничение и чинение проволочек инспекциям

2. Четыре раза Ирак пытался лишить Комиссию ее основополагающих прав выполнять воздушные полеты: один раз в связи с посадкой в Ираке и вылетом из Ирака транспортного самолета (см. документ S/25172*, приложение) и три раза по поводу вертолетного облета объектов с целью воздушного наблюдения. В конце концов эти полеты, за исключением полета над двумя объектами на окраинах Багдада (о чем сообщалось в документе S/24985, приложение), Комиссии удалось выполнить. Однако, как уже сообщалось Совету, один из этих полетов пришлось выполнить по сжатому маршруту, причем Ирак пригрозил сбить вертолет, если тот не покинет окрестности объекта.

3. Ирак также затруднял доступ инспекционным группам, стремясь иногда по надуманным соображениям вообще отказать им в доступе. Одной из групп было поначалу отказано в доступе на том основании, что инспекция "нарушила бы священную неприкосновенность университетов и вызвала бы сумятицу среди студентов". В каждом случае инспекция в конце концов проводилась. За рассматриваемый период возникали серьезные проволочки (в одном случае более четырех часов) с в общей сложности восемью инспекционными мероприятиями Комиссии. Одно из мероприятий - воздушное наблюдение на окраинах Багдада - было блокировано.

Ограничения прав на полеты

4. В подпунктах f и h пункта 11 полугодового доклада от 17 декабря 1992 года (S/24984, приложение) обстоятельно описывались проблемы, с которыми на тот период столкнулась Специальная комиссия. С тех пор проблемы не исчезли. Наряду с инцидентами, о которых говорилось в пункте 2 настоящего приложения, по вине Ирака возникали дальнейшие трудности с осуществлением прав Комиссии на воздушные полеты.

/...

5. В своем письме от 5 августа 1992 года советник иракского министерства иностранных дел г-н Аз-Захауи сообщил Исполнительному председателю Специальной комиссии о том, что его просьба использовать аэродром Эр-Рашид в качестве приемоотправочного пункта для инспекционных групп невыполнима, поскольку аэродром находится в нерабочем состоянии. На следующий день заместитель Исполнительного председателя направил ответное послание, выразив желание использовать аэродром Эр-Рашид в упомянутых целях, как только тот вернется в рабочее состояние. Недавно был отмечен случай использования этого аэродрома самолетом "Боинг-707" суданской авиакомпания. Однако на запросы относительно возможностей использования аэродрома в качестве приемоотправочного пункта персонал Комиссии получил ответ, что такое решение будет иметь политический характер. Подвижек по данному вопросу не достигнуто.

6. Ирак создавал проблемы для функционирования воздушно-инспекционной группы. Он добивался установления запретных зон, над которыми группа не могла бы пролетать и которые нельзя включать в квадраты, определяемые за ночь до воздушных инспекций; запрещения группе вести фотосъемки и использовать бинокли в ходе полетов между назначенными объектами и даже над назначенным объектом; и представления уведомлений за 10 минут до начала воздушной инспекции.

7. При каждом полете находящегося в распоряжении Комиссии высотного самолета наблюдения U-2 Ирак направляет официальную жалобу по поводу его деятельности. Ирак упорно называет этот самолет американским самолетом-шпионом, а недавно заявил, что тот используется в "гнусных преступных целях", несмотря на его основную регистрацию и мандат. 10 марта 1993 года министр иностранных дел Ирака г-н Ас-Сахаф направил Генеральному секретарю письмо (S/25387, приложение), в котором утверждалось, что самолет использовался для пособничества в планировании израильской операции с целью убийства президента Саддама Хусейна.

Ограничения на длительность, численность и состав инспекций

8. Ирак добивался ограничения продолжительности как наблюдательных операций, так и воздушных инспекций, указывая, что первые должны ограничиваться конкретными сроками, а вторые не должны продолжаться более 15 минут.

9. Ирак также добивался ограничения численности инспекционных групп на некоторых объектах, которые он считает "деликатными", например университеты, и стремился вмешиваться в определение состава групп, попытавшись, например, исключить из состава одной группы собственных устных переводчиков Комиссии. Он, кроме того, добивался запрещения лицам, входившим в состав группы уничтожения химического оружия в Мутанне, участвовать в других инспекционных мероприятиях и ограничения ротации персонала Комиссии, занятого на эксплуатации вертолетов.

10. Как явствует из заключенного в мае 1991 года Соглашения о статусе Комиссии, она имеет право выносить решение о том, какие специалисты требуются ей для проведения инспекций, а значит, и право определять количество и категории экспертов, необходимых ей в составе каждой группы и для инспекции каждого объекта. Ирак обязан разрешать называемому Комиссией персоналу доступ для выполнения его задач.

Заблаговременное уведомление об инспекционных мероприятиях

11. В отношении деятельности по воздушному наблюдению Ирак добивался установления практики направления ему заблаговременных уведомлений о том, за каким объектом будет вестись наблюдение. Для эффективности же работы Комиссии требуется проведение инспекций без уведомлений.

Снабжение данными

12. Как отмечалось в разделе А настоящего доклада, Ирак не сделал надлежащих заявлений ни об осуществлявшихся им ранее запрещенных программах, ни о своих объектах двойного назначения, которые необходимо было бы охватить планами постоянного наблюдения и контроля. В ходе каждой из своих инспекций Комиссия стремилась восполнить содержание таких заявлений. Однако Ирак отказывается с готовностью выдавать информацию, а по ряду ключевых областей и выдавать такую информацию вообще, например информацию о сетях своих поставщиков или о предыдущем применении им химического оружия. Кроме того, представители иракской стороны высказывали недоумение по поводу того, что Комиссия продолжает задавать вопросы о прошлых программах Ирака, хотя эти вопросы вызваны нежеланием Ирака выполнить свою обязанность - предоставить всеобъемлющую, окончательную и полную информацию по всем аспектам своих прошлых программ (см. пункт 6 настоящего доклада).

13. Кроме того, Ирак не смог или не захотел выдать конкретные технические средства, которые, судя по имеющимся у Комиссии данным, были поставлены Ираку. Группы продолжают находить оборудование и документы с информацией, имеющей отношение к их мандату, вытекающему из резолюций и плана постоянного наблюдения и контроля.

Фотосъемка

14. Ирак стремился ограничивать безусловное право Комиссии фотографировать любой предмет или вид деятельности, который она считает имеющим отношение к своей задаче. Ирак задерживал осуществление фотосъемки до получения "разрешения" от вышестоящих должностных лиц; добивался воспрепятствования фотосъемки над одним из обозначенных объектов; делал попытки ограничить воздушную фотосъемку средствами, находящимися в установленном периметре, а фотосъемку силами инспекционных групп - средствами, которые Ирак считает относящимися к резолюции 687 (1991). Если применять это последнее правило, это открыло бы Ираку возможность самому определять, что имеет отношение к этой резолюции, а что нет, и могло бы использоваться им для исключения всех объектов, средств и видов деятельности двойного назначения, которые охватываются планами, утвержденными в соответствии с резолюцией 715 (1991).

Вопросы безопасности

15. Проблема безопасности обстоятельно разбиралась в документе S/24984, добавление II. Со времени опубликования этого доклада наряду с теми угрозами в отношении одного из воздушных средств Комиссии, о которых говорилось выше, продолжались случаи порчи принадлежащих Комиссии автомашин, включая битье

/...

лобовых и боковых стекол, зеркал, ломку антенн. Четыре таких случая произошло в момент движения (за рулем были сотрудники Комиссии). В одном случае за рулем были врачи, а на самой машине имелись знаки Красного Креста.

16. Из служебных и жилых помещений, занимаемых Комиссией, продолжают исчезать вещи. По ночам в гостиничных номерах сотрудников по-прежнему время от времени раздаются телефонные звонки угрожающего или назойливого характера.
